

1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Autor: José María Mendiola.
Título: *El cementerio de los ingleses*.
Editorial: Edebé.
Lugar de edición: Barcelona.
Fecha de edición: 2005. 14ª Edición.
Número de páginas: 97.

2. EL AUTOR

Datos biográficos

José María Mendiola (San Sebastián, 1929-2003) estudió Derecho en la Universidad de Deusto y trabajó como asesor jurídico de la Junta de Protección de Menores de Vizcaya. También fue redactor y crítico de libros en *El Diario Vasco*, pues nunca dejó de cultivar su vocación literaria.

Ha escrito libros para adultos y ha obtenido varios premios literarios: *Café Gijón* en 1958, el Nadal en 1963, *Ciudad de Irún* en 1971 y el *Puente Colgante* de Portugalete en 1973. También ha cultivado el ensayo con varios libros publicados en Ediciones Obelisco.

En los últimos años de su vida, se ha dedicado a la narrativa para jóvenes, con grandes éxitos entre los lectores.

Obras

La gaviota de la plaza de Guipúzcoa, Alfaguara, 1991.
Los límites del lobo, Júcar, 1991.
La momia Regina, Anaya, 1993.
El palacio de las telarañas, Manuel Salvat, 1993.
¿Quién cuida de los pajaritos?, Susaeta, 1993.
Mi prima de Bilbao, Júcar, 1994.
El castillo de Lora, Bruño, 1994.
El cementerio de los ingleses, Edebé, 1993.
El temblor de los monstruos, Edebé, 1997.

3. ANÁLISIS

Género

Novela juvenil de intriga y aventuras.

Temas

La amistad entre los protagonistas, Pablo y Virginia, la timidez que muestra Pablo y el vencimiento de esa timidez al conocer a Virginia y hacerse

amigos; y el misterio relacionado con el pasado de un antepasado muy lejano de Virginia y la necesidad de averiguar la verdad sobre el sospechoso final de dicho personaje.

Argumento

Pablo es un muchacho de 13 años que, debido a su timidez, no tiene amigos. Cuando le dan las vacaciones de verano se queda en su casa solo y aburrido y decide ir al monte Urgull a leer libros, ya que en su casa se sentía muy observado por sus padres. Allí conoció a Virginia, una muchacha de 15 años, inglesa, que estaba llorando frente a la lápida de un antepasado, Wilham Turner. Después de conocerse un poco mejor decidieron ir a la biblioteca a buscar información sobre su antepasado. Al leer el libro entero descubrieron lo que pasó con la Azula y Wilham.

Fueron a buscar al Ciego de las Coplas que era el que mejor sabía la historia de Wilham. El primer sitio donde buscaron fue el Cementerio de los Ingleses, y por suerte estaba allí sentado, se acercaron a él y les contó su versión de la historia.

Con toda la información que tenían fueron a la parroquia de Santa María que es donde se encontraba la virgen del coro y allí se pusieron a buscar la Azula. En ese momento llegó el bibliotecario, Ordizia, que también buscaba la Azula pero no la había encontrado todavía. Ordizia les entregó a los jóvenes el diario de Corito, que explicaba lo que ocurrió realmente hace 150 años. Al día siguiente, Virginia embarcaba para Inglaterra, muy contenta por volver con sus padres y por haber encontrado el diario de Corito. A punto de embarcar, Ordizia llegó al puerto y dijo que el final auténtico de la historia no fue ese del diario, sino el que encontró en una carta en los archivos de San Telmo, que Corito dirigió a su madre una semana después de la tragedia: Corito y Wilham se salvaron de la tragedia y se casaron. Wilham y Actor se pelearon, ambos armados y Actor falleció, cambiaron las ropas y Actor quedó tendido en el puerto y vestido con el uniforme militar británico y pensaban que era Wilham. Corito y Wilham embarcaron y murieron todos menos ellos dos: fue un milagro, la Azula estaba con ellos. Al conocer la verdadera historia, Virginia se marchó para Inglaterra.

Personajes

Pablo y Virginia son los dos personajes principales. Pablo es un joven de 13 años, tímido, dulce y cariñoso. Pero a causa de su gran timidez, no tiene amigos y decide afrontar las vacaciones de verano en lugares solitarios rodeado de libros. De este modo, un día de verano, conoce a Virginia.

Virginia es una muchacha de 15 años de ojos azules, abierta y extrovertida. Decide viajar desde Inglaterra, su país, hasta San Sebastián para descubrir la vida de un antepasado suyo, Wilham Turner, y encontrar la suya. En el primer lugar que visita para conseguir sus propósitos, el Cementerio de los ingleses, conoce a Pablo, quien le ayuda a descubrir el misterio final sobre el familiar de la joven, muerto hace más de 150 años.

Wilham Turner, Corito y Aitor, son personajes que vamos descubriendo a medida que avanzan las investigaciones de los dos protagonistas. Wilham es el antepasado de Virginia y estaba enamorado de Corito, la muchacha más hermosa del puerto y estaba comprometida con Aitor, pero se enamoró de Wilham. Aitor era un gigante, fuerte, de mal carácter y muy celoso. Junto a éstos, aparecen otros personajes secundarios, Ordizia que es un bibliotecario muy siniestro porque le falta una pierna y tiene ojos de rata, El Ciego de las Coplas, era un mendigo que se ganaba la vida contando historias en las tabernas, Ariña que era la echadora de cartas,

Sarah, tía abuela de Virginia, le contó la historia de Wilham, los padres de Pablo y el Padre de Wilham que fue coronel y trajo de la India un cofrecillo con la Azula por la que pagó una fortuna. Era un amuleto y la persona que la llevara consigo estaría alejada de la desgracia. Cuando Wilham fue destinado a España, su padre le entregó la gema.

Tiempo

El tiempo que describe la novela es el presente, es decir, la historia transcurre en la actualidad, en las vacaciones de verano de 1956, en la ciudad de San Sebastián. El desarrollo del tiempo es rápido porque cambia de escenario constantemente. Podría ser de varios días, desde que Virginia llega al Cementerio y se encuentra con Pablo hasta que los dos jóvenes resuelven el misterio. Puntualmente, se hace referencia al pasado para comentar aspectos relacionados con Wilham y lo que ocurrió hace 150 años con su vida.

Espacio

La novela se centra en la ciudad de San Sebastián donde vive el protagonista, Pablo, y donde se encuentra el Cementerio de los Ingleses donde fueron enterrados soldados ingleses que combatieron junto a los españoles en la 1ª guerra carlista, hace más de un siglo y medio. La mayor parte de la acción de esta historia transcurre en el Cementerio de los Ingleses y en menor medida en el Museo de San Telmo, la Parroquia de Santa María, la casa de Pablo, el muelle, etc.

Perspectiva y estructura

Respecto a la estructura externa, la novela se divide en un prólogo (p. 7), 14 capítulos (desde la página 10 a la página 84) y un epílogo (p. 91). La estructura interna queda marcada a través de cartas, documentos y un diario de Corito, muy útil para contarnos sucesos del pasado en el presente de la novela.

La novela está narrada en tercera persona, donde no existe casi diálogo, hay sobre todo narraciones y algunas descripciones por ejemplo: aquel cofre, muy pequeño, no tenía en sí ningún valor. Era de latón. Pero, en su interior, aparecía una gema muy notable llamada Azula, de indiscutible antigüedad.

Lengua y estilo

El lenguaje es claro, sencillo y coloquial. Predominan los verbos, por lo que el ritmo es rápido, las oraciones breves y sencillas, muy adecuadas para los lectores a los que se dirige. Destaca vocabulario militar y relacionado con el mar.

4. CUESTIONES DE COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Cómo definirías a Wilham Turner? ¿Cuál es el misterio al que se refiere Virginia?
2. ¿Qué es el Cementerio de los Ingleses? ¿Dónde se encuentra? ¿Qué caracteriza este cementerio? ¿Qué frases podemos encontrar esculpidas en sus piedras?

3. Comenta las diversas historias que se narran sobre el pasado de Wilham Turner.
4. ¿Cómo definirías la relación que Pablo mantiene con Virginia y con el resto de personajes de la novela?
5. ¿Dónde se aloja Virginia durante su estancia en San Sebastián? ¿Cómo reaccionan los padres de Pablo ante su presencia?
6. ¿Quiénes son el señor Ordizia y el Ciego de las Coplas? ¿Dónde los encuentran Pablo y Virginia? ¿Cómo conocen la historia de Wilham?
7. ¿Cómo acaban Wilham y Corito según el Ciego de las Coplas? ¿Y según el diario de Corito? ¿Cuál es el auténtico final?
8. Haz una breve valoración del libro
9. Describe otro final que propondrías para esta novela.

5. CITAS

Comenta los siguientes fragmentos:

- ▶ “La madre de Pablo estaba sencillamente perpleja. Jamás hubiese podido suponer que ocurriese nada semejante. Y es que su hijo se había presentado en casa acompañado nada menos que por una muchacha y...”
- ▶ ¿Era Virginia un ser humano o se trataba de un fantasma?
- ▶ “El destino ha sido misericordioso con nosotros”
- ▶ “Lo único que le importaría a Aitor sería la ausencia de la Azula. Pero Wilham no consentiría separarse de ella”.
- ▶ “¡El barco que le había de trasladar a Gran Bretaña se llamaba nada menos que Nuestra Señora de los Ángeles!”

6. VOCABULARIO

- ▶ Busca en el diccionario las palabras que desconozcas de las siguientes: *Invencible, siniestro, ira, fascinación, escéptica, recriminación, legajo, avidez, perplejo, imperiosa, codicia, corsario, atónito, cerciorarse, desertar, nitidez, sórdido, sigilo, vacilación, abyecto, enardecer, desistir, pertinaz.*
- ▶ ¿Cómo te ha parecido el vocabulario de esta novela? Añade a la lista de palabras anteriores otras que desconozcas.

7. TALLER DE CREATIVIDAD Y ATRACCIÓN A LA LECTURA

- ▶ Localiza en Internet (buscador Google) información sobre las aficiones del autor del libro.
- ▶ Busca información sobre la ciudad donde transcurre la novela, San Sebastián.
- ▶ Busca información sobre la Guerra carlista que ocurrió entre los soldados ingleses y los españoles.
- ▶ Esta novela habla de la Azula, una piedra preciosa. Infórmate sobre este tipo de piedra y sobre otras piedras preciosas que existan.
- ▶ Realiza como actividad creativa, un diario personal, al igual que hizo Corito.
- ▶ A Pablo le gustan las novelas policíacas. ¿Qué tipo de novelas te gustan a ti? Escribe el nombre de algunas que te hayas leído.

8. OTRAS CUESTIONES

Esta novela, al tratar temas como la aventura, el misterio y la intriga en todo momento, puede resultar interesante para los jóvenes lectores y puede animarles a continuar leyendo en un futuro próximo y descubrir así el mágico e increíble mundo de la lectura.

[Guía realizada por Cristina Sánchez Gomariz]